Trading care
共に生きる　共に働く

2024年3月１日
Vol. 46

はてぃはてぃ
HATI-HATI

HATI-HATIはインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

「多文化写真館」
“free hugs”始めました。

NEWスタッフの紹介
KEIKO　UENO
上野　恵子
大阪出身のcoffee lover
日本語と英語で対応します。

高浜市多文化共生コミュニティセンター「つなぐ」では２月から“free hugs”を始めました。Free hugsとは、愛情表現として行われるハグを、その場に居合わせただけの見知らぬ人たちで行い、愛・平和・友愛の精神を分かち合う、といった意義、名目のもとに行われることが多いです。

高浜市多文化共生コミュニティセンター「つなぐ」では、様々な国の人たちが日本語を勉強をしたり、日本の文化を学びに遊びに来てくれます。
南米の出身の人たちにとってはハグは挨拶としてごく当たり前です。しかし、日本ではハグをする習慣がほぼありません。遠く離れた祖国での習慣ができなくなると寂しく感じることがあると聞いています。
これは、私たち日本人が海外に住んで白ご飯やお味噌汁が食べられないのと同じだと思います。逆にもし海外で日本食を見つけたら自然に笑顔になるのと同じで、ハグをする文化で育った人たちがハグができる人、場所があるととても安心だと思います。
ハグをする文化が少ない日本や東南アジア出身の方は握手から始めています。握手でも、ハグと同じ効果があり、こころを通わせられると思っています。でも、気分が乗らない時などは無理にする必要もないことも伝えて、ゆるやかに続けていけるようにいろいろな工夫を考えています。
高浜市多文化共生コミュニティセンター「つなぐ」は、このように、多種多様な人々にとってのこころのオアシスを目指しています。

KEIKO

今月のやさしい日本語

場所を表す助詞

日本語教師　鶴見陽子

で？　を？

問題　（　）に入るのは「で」「を」どちらですか？

①トレーニングジム（　）走る

②車が道（　）走る

で・・・限られた空間で動くとき
を・・・その場所を離れてほかの空間に行くとき

「で」：1つの場所でする動作
遊びます、踊ります、運動します、渡ります、食べます、歩きます、曲がります、騒ぎます、寝ます、テレビを見ます

「を」：他の場所に行く動作
歩きます、渡ります、曲がります、通ります、飛びます、走ります

答え ①で②を

イメージでわかる！日本語の助詞　家田章子・中村かおり著

ホンさんの驚きNIPPON滞在記

ブランコを漕ぐ

ベトナムの祭りのゲームを二つ紹介したいと思います。一つ目は‘DANHDU’（ブランコを漕ぐ）です。長い竹に男女のペアが乗って、一生懸命漕ぎます。一番高い所まで漕げたペアが勝ちです。

バンブーダンス

２つ目は‘NHAYSAP’（バンブーダンス）という民族舞踊です。3拍子のリズムに乗って2本の長い竹の間で上手にステップをし、端から端の竹まで踊ります。足が竹に引っかからないように一番上手に踊れたら勝ちです。

つなぐつながる楽しい話～イースターについて～

今回はイースターについてです。デンマーク語ではPåske（ポスケ）といい、日本語では「復活祭」と訳されます。イースターは「春分後の最初の満月の次の日曜日」と決まっているため毎年日付が変わり、今年は3月31日にあたるようです。イースターは、十字にかけられて処刑されたイエス・キリストが3日後に復活したことを祝う日です。イースターのシンボルといえば卵やウサギが連想されますが、卵は生命の始まりや復活を象徴し、ウサギは子どもをたくさん産むことから子孫繁栄の象徴する欠かせない存在となりました。キリスト教の人々にとってイースターはクリスマスと同じように大切なお祭りなので、ごちそうを食べたり子どもは沢山お菓子をもらったりします。春らしい明るい色を使った飾りがたくさん売られているのでわくわくした気持ちになります。

ほのか

編集後記

今年は暖かいと思っていましたが、雪が降りました。インドネシアから来た実習生たちは大喜び。初めての雪に感動し、子どものようにはしゃいでいました。

インスタグラムはじめました！

@TSUNAGU_TAKAHAMA

facebook最新情報はこちら

公益社団法人
トレイディングケア

〒444-1303
愛知県高浜市小池町6-5-6
TEL　0566-57－7700
FAX　0566-55－1305